



DEKRET

DECRETO

Nr.

N.

**31.12/712466**

---

vom

del

**14.12.2009**

---

**BETREFF:**

**OGGETTO:**

Vorbeugung gegen die Tollwut

Profilassi della rabbia



Es wurde Einsicht genommen in den Einheitstext der Sanitätsgesetze, die durch das Königliche Dekret vom 27. Juli 1934, Nr. 1265, in geltender Fassung, genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in das Veterinärpolizeireglement, genehmigt mit D.P.R. vom 8. Februar 1954, Nr. 320, in geltender Fassung.

Es wurde Einsicht genommen in das D.P.R. vom 28. März 1975, Nr. 474.

Es wurde Einsicht genommen in das Gesetz vom 23. Dezember 1978, Nr. 833, in geltender Fassung.

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 2. Jänner 1981, Nr. 1.

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, in geltender Fassung.

Es wurde Einsicht genommen in den Artikel 4, Absatz 5, Buchstabe a) des obgenannten Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, aufgrund dessen der Landesveterinärdirektor für die Ergreifung von Maßnahmen des Veterinärbereichs im Gebiet mehrerer Gemeinden zuständig ist, wobei eventuelle Prämien zugunsten jener Personen festgelegt werden können, die bei der Durchführung der einzelnen Maßnahmen mitarbeiten.

Es wurde Einsicht genommen in das Legislativdekret vom 16. März 1992, Nr. 266, über die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino - Südtirol betreffend die Beziehung zwischen staatlichen Gesetzgebungsakten und Regional- und Landesgesetzen sowie über die staatliche Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis.

Es wurde Einsicht genommen in das eigene Dekret vom 23. März 2004 Nr. 32/601 betreffend die Vorbeugung gegen die Tollwut.

Es wurde festgestellt, dass seit November 2009 die Tollwut in der angrenzenden Provinz Belluno wieder aufgetreten ist.

Es wurde festgestellt, dass die Europäische Gemeinschaft mit dem Bericht des Wissenschaftlichen Komitees über Tiergesundheit und Tierschutz vom 23. Oktober 2009 spezifische Empfehlungen für die Vorbeugung der Tollwut erlassen hat.

Visto il Testo Unico delle Leggi Sanitarie, approvato con Regio Decreto 27 luglio 1934, n. 1265, e successive modifiche;

visto il Regolamento di Polizia Veterinaria, approvato con D.P.R. 8 febbraio 1954, n. 320, e successive modifiche;

visto il D.P.R. 28 marzo 1975, n. 474;

vista la Legge 23 dicembre 1978, n. 833, e successive modifiche;

vista la Legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1;

vista la Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3, e successive modifiche;

visto in particolare l'articolo 4, comma 5, lettera a) della suddetta Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3 in base al quale compete al Direttore del Servizio veterinario provinciale l'adozione di provvedimenti prescrittivi in materia veterinaria riguardanti il territorio di più comuni determinando eventuali premi a favore di coloro che collaborano all'attuazione delle singole misure;

visto il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266, recante le norme di attuazione dello Statuto speciale per il Trentino - Alto Adige concernenti il rapporto tra atti legislativi statali e leggi regionali e provinciali, nonché la potestà statale di indirizzo e coordinamento;

visto il proprio decreto n. 32/601 del 23 marzo 2004 relativo alla profilassi della rabbia;

constatato che da novembre 2009 la rabbia è ricomparsa nella confinante Provincia di Belluno;

constatato che da parte della Comunità Europea sono state emanate apposite raccomandazioni riguardo alla profilassi della rabbia con il rapporto del 23 ottobre 2009 del Comitato Scientifico sulla sanità animale e protezione degli animali;



Es wurde festgestellt, dass der Staat die Ministerialverordnung (M.V.) vom 26. November 2009 erlassen hat, um der jüngsten epidemiologischen Entwicklung der Tollwut in den Gebieten der Regionen Friaul - Julisch Venetien und Veneto entgegenzutreten und um die Ausbreitung auf die umliegenden Gebiete zu vermeiden.

Es wurde Einsicht genommen in Artikel 4, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, laut welchem der Landesveterinärdirektor die Funktionen als tierärztliche sanitäre Behörde auf Landesebene zur Anwendung der nationalen und gemeinschaftlichen Bestimmungen ausübt.

Zum Schutz der öffentlichen Gesundheit sind die Bestimmungen der obgenannten M.V. vom 26. November 2009 sofort umzusetzen.

Es wurde Einsicht genommen in die Ergebnisse der Versammlungen der Zentralen Kriseneinheit gemäß Ministerialdekret (M.D.) vom 7. März 2008, und dabei wurde insbesondere festgestellt, dass darin zur Zeit als Risikozone das östliche Gebiet der Provinz Bozen ab dem Eisacktal und ab dem Etschtal südlich der Gemeinde Terlan und als Gebiet mit Pflichtimpfung der Hunde das gesamte Landesgebiet festgelegt wurden.

Dies vorausgeschickt, wird vom Direktor des Landestierärztlichen Dienstes Folgendes verfügt

## **1. Abschnitt Vorbeugung der Tollwut bei Haustieren**

### **Artikel 1 Allgemeine Bestimmungen**

1. in Ausübung der Vorgaben der Zentralen Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008 gilt als Zone mit Ansteckungsgefahr gemäß der M.V. vom 26. November 2009:

- a) gemäß Artikel 1 und 2 der M.V. das gesamte Gebiet der Provinz Bozen
- b) gemäß Artikel 5 der M.V. das Gebiet der Provinz Bozen in dem die orale Fuchsimpfung gegen die Tollwut durchgeführt wird, wie sie von der Zentralen Kriseneinheit gemäß Ministerialdekret (M.D.) vom 7. März 2008 festgelegt wird.

constato che lo Stato ha emanato l'Ordinanza Ministeriale (O.M.) 26 novembre 2009 al fine di far fronte alla recente evoluzione epidemiologica della rabbia nei territori delle Regioni Friuli - Venezia Giulia e Veneto e al fine di prevenirne la diffusione nei territori circostanti;

visto l'articolo 4 comma 4 della Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3, in base al quale il Direttore del Servizio veterinario provinciale svolge le funzioni di autorità sanitaria veterinaria nell'ambito provinciale per l'applicazione della normativa nazionale e comunitaria;

ritenuto a tutela della salute pubblica di dare immediata esecuzione alle disposizioni dell'O.M. 26 novembre 2009 sopra citata;

visti gli esiti delle riunioni dell'Unità Centrale di Crisi di cui al Decreto Ministeriale (D.M.) 7 marzo 2008 e constatato in particolare che in tale sede è stato momentaneamente definito territorio a rischio il territorio est della Provincia di Bolzano a partire dalla val d'Isarco e dalla val d'Adige a sud del comune di Terlan e quale area di vaccinazione obbligatoria dei cani tutto il territorio provinciale;

Ciò premesso, il Direttore del Servizio veterinario provinciale decreta

## **Capo 1° Profilassi della rabbia negli animali domestici**

### **Articolo 1 Disposizioni generali**

1. In esecuzione di quanto stabilito dall'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008, si intende quale territorio a rischio di contagio ai sensi dell'O.M. 26 novembre 2009:

- a) ai fini di cui agli articoli 1 e 2 dell'O.M., l'intero territorio della Provincia di Bolzano
- b) ai fini di cui all'articolo 5 dell'O.M., il territorio della Provincia di Bolzano nel quale si effettua la vaccinazione orale antirabbica delle volpi secondo quanto stabilito dall'Unità Centrale di Crisi di cui al Decreto Ministeriale (D.M.) 7 marzo 2008.



## Artikel 2

## Tollwutimpfung der Hunde, Katzen und Frettchen

1. Sämtliche in der Provinz Bozen gehaltenen Hunde älter als 3 Monate müssen mit einem Impfstoff gegen die Tollwut geimpft sein. Die Dauer der Gültigkeit der Impfung entspricht den Angaben des Impfstoffherstellers.

2. Für die erste Anwendung müssen sämtliche in der Provinz Bozen vorhandenen Hunde, innerhalb 31. März 2010, geimpft sein.

3. In Abweichung zu Absatz 2 kann die Impfung aufgeschoben werden:

a) bei Welpen jünger als 3 Monaten bis zum Vollenden des dritten Lebensmonats.

b) auf Entscheidung des impfenden Tierarztes, im Fall von Gegenanzeigen in der Gebrauchsanweisung des Impfstoffes, bei kürzlich gegen andere Krankheiten geimpften Hunden oder bei trächtigen Tieren. In diesem Fall muss die Impfung anhand der Vorschriften des impfenden Tierarztes erfolgen.

4. Die Pflichtimpfungen der Hunde werden von den Amtstierärzten des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs anhand der von der Landesregierung gemäß Artikel 3 des L.G. vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, festgelegten Tarife und anhand eines für jede einzelne Gemeinde festgesetzten Ablaufs vorgenommen oder von den zu diesem Zweck vom obgenannten Tierärztlichen Dienst ermächtigten Freiberufstierärzten.

5. Die bereits gemäß Dekret des Landesveterinärdirektors vom 5. Mai 2003, Nr. 31.12/86.31/1320, zum Setzen von Mikrochips bei Hunden ermächtigten Freiberufstierärzte sind auch zur Ausführung der Pflichtimpfungen der Hunde laut vorliegendem Dekret ermächtigt sowie zur gemäß Artikel 2 Absatz 2 der M.V. vom 26. November 2009 empfohlenen Impfung von Katzen und Frettchen, die erst nach deren Kennzeichnung mittels Mikrochip zu erfolgen hat.

## Artikel 3

## Mit der Impfung verbundene Pflichten

1. Die Besitzer von Hunden, die beabsichtigen der Pflichtimpfung des eigenen Tieres über den Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs nachzukommen, müssen zum bekannt gegebenen Zeitpunkt am für die Impfung angeführten Ort erscheinen, wobei der Hund angeleint und entsprechend mittels Mikrochip gekennzeichnet sein muss und einen Maulkorb tragen muss, der Bisse verhindert.

## Articolo 2

## Vaccinazione di cani, gatti e furetti

1. Tutti i cani di età superiore ai 3 mesi presenti sul territorio della Provincia di Bolzano devono risultare vaccinati contro la rabbia. La durata della validità della vaccinazione corrisponde a quanto contenuto nelle indicazioni del produttore del vaccino.

2. In sede di prima applicazione, tutti i cani presenti in Provincia di Bolzano, dovranno risultare vaccinati entro il 31 marzo 2010.

3. In deroga al comma 2, la vaccinazione può essere differita:

a) nei cuccioli di età inferiore ai 3 mesi a dopo il compimento del terzo mese di età

b) su decisione del veterinario vaccinatore, in caso di controindicazioni riportate sulle prescrizioni per l'uso del vaccino, nei cani appena vaccinati nei confronti di altre malattie o in animali gravidi. In tal caso la vaccinazione dovrà essere eseguita secondo quanto prescritto dal veterinario vaccinatore.

4. Le vaccinazioni obbligatorie dei cani vengono eseguite dai veterinari ufficiali del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige secondo le tariffe stabilite dalla Giunta Provinciale, ai sensi dell'articolo 3, della L.P. 12 gennaio 1983, n. 3. e secondo un programma stabilito per ogni singolo comune, o dai veterinari libero professionisti a tale scopo autorizzati dal Servizio Veterinario suddetto.

5. I veterinari libero professionisti già autorizzati all'esecuzione dell'impianto di microchip nei cani, ai sensi del decreto del Direttore del Servizio veterinario provinciale 5 maggio 2003, n. 31.12/86.31/1320, si intendono autorizzati anche all'esecuzione delle vaccinazioni obbligatorie dei cani ai sensi del presente decreto, nonché alla vaccinazione consigliata dei gatti e dei furetti ai sensi dell'articolo 2 comma 2 dell'O.M. 26 novembre 2009, che dovrà avvenire previa identificazione degli stessi mediante microchip.

## Articolo 3

## Obblighi connessi alla vaccinazione

1. I proprietari di cani che intendono adempiere all'obbligo di vaccinazione dei propri animali mediante il Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige devono presentarsi, all'orario stabilito, presso la sede indicata per la vaccinazione con il cane al guinzaglio, opportunamente identificato mediante microchip e con una museruola in grado di evitare morsicature.



2. Sollte das Tier nicht gemäß den geltenden Bestimmungen gekennzeichnet sein, muss es der Tierarzt vor der Impfung mittels Mikrochip kennzeichnen. Die mit der Kennzeichnung verbundenen Kosten sind zulasten des Tierhalters.

3. Die Durchführung der Impfung stellt keine Kontrolle der Hundedatenbank zur Prüfung der Einhaltung der Bestimmungen gemäß Dekret des Landesveterinärdirektors vom 5. Mai 2003 Nr. 31.12/86.31/1320 dar.

4. Der die Impfung vornehmende Tierarzt stellt für diesen Zweck eine Bescheinigung über die erfolgte Impfung aus, die auch im Impfpass oder im Heimtierausweis des Tieres eingetragen werden kann.

5. Die Informationen über von Freiberufstierärzten geimpfte Hunde, Katzen und Frettchen muss dem Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs anhand der von diesem festgesetzten Modalitäten übermittelt werden, damit die Daten in der jeweiligen lokalen Datenbank vermerkt werden können.

#### Artikel 4

##### Impfung der auf Weiden verbrachten Tiere und der Katzenkolonien

1. Ausgenommen anderer Festlegung der Gebiete mit Ansteckungsgefahr durch die Zentrale Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008 müssen empfängliche Haustiere, die auf Weiden im Gebiet der Autonomen Provinzen Trient und Bozen, in welchen die orale Tollwutimpfung der Füchse durchgeführt wird, der Region Friaul - Julisch Venetien, der Provinz Belluno oder in anderen Gebieten mit Ansteckungsgefahr verbracht werden, rechtzeitig vor Beginn der Weide durch die Amtstierärzte des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs laut den von der Landesregierung gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, festgelegten Tarifen angemessen geimpft worden sein.

2. Tritt die Tollwut auf Landesgebiet auf, wird eine Bewertung durch die Zentrale Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008 erfolgen, und es kann die eventuelle Impfung der Katzenkolonien durch den Einsatz der Amtstierärzte des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs angeordnet werden.

2. Qualora l'animale non dovesse risultare identificato ai sensi delle disposizioni vigenti, prima della vaccinazione il veterinario deve obbligatoriamente provvedere all'identificazione dello stesso mediante microchip. I costi relativi all'identificazione sono a carico del detentore.

3. Il momento della vaccinazione non costituisce momento di controllo dell'anagrafe canina ai fini del rispetto delle disposizioni di cui al decreto del Direttore del Servizio veterinario provinciale 5 maggio 2003, n. 31.12/86.31/1320.

4. Dell'avvenuta vaccinazione il veterinario che la esegue rilascia apposita attestazione, che può essere riportata anche sul libretto di vaccinazione o sul passaporto dell'animale.

5. Le informazioni relative a cani, gatti e furetti vaccinati dai veterinari libero professionisti devono essere messe a disposizione del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige secondo le modalità dallo stesso stabilite, ai fini della registrazione dei dati nella relativa Anagrafe provinciale.

#### Articolo 4

##### Vaccinazione degli animali condotti al pascolo e delle colonie feline

1. Salvo diversa individuazione dell'area a rischio di contagio da parte dell'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008, gli animali domestici sensibili destinati al pascolo nei territori delle Province autonome di Trento e di Bolzano nei quali viene eseguita la vaccinazione orale antirabbica delle volpi, della Regione Friuli - Venezia Giulia, della Provincia di Belluno o destinati ad altri territori a rischio di contagio devono risultare opportunamente vaccinati, in tempo utile prima dell'inizio del pascolo, ad opera dei veterinari ufficiali del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige secondo le tariffe stabilite dalla Giunta Provinciale, ai sensi dell'articolo 3, della L.P. 12 gennaio 1983, n. 3.

2. In caso di insorgenza di rabbia sul territorio provinciale verrà valutata da parte dell'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008, e potrà essere disposta l'eventuale vaccinazione delle colonie feline ad opera dei veterinari ufficiali del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.



3. Je nach epidemiologischer Entwicklung der Krankheit kann der Landestierärztliche Dienst bei Fällen von dokumentierter Unmöglichkeit der flächendeckenden Impfung durch die Amtstierärzte zum Zweck der Durchführung der Impfung gemäß den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels Freiberufstierärzte beauftragen, die laut den von der Landesregierung gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, festgelegten Tarifen bezahlt werden.

4. Die Daten über die Impfungen laut diesem Artikel müssen vom Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs angemessen verwaltet werden und je nach Bedarf zugänglich sein.

#### Artikel 5

##### Verbote in den Risikogebieten

1. In Anwendung der Anordnungen der Zentralen Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008 ist im Gebiet der Provinz Bozen laut Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe b) dieses Dekrets die Jagd mit dem Hund sowie das Zirkulieren von freilaufenden Hunden. Im Falle des Auftretens der Tollwut ist es auf dem Gebiet der betroffenen Gemeinde sowie in den Gebieten der angrenzenden Gemeinden verboten Hunde auf landwirtschaftlichen Flächen, in Waldgebieten und Weideflächen, auch nur an der Leine zu führen.

2. Eventuelle von der Zentralen Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008 strengere getroffene Maßnahmen treffen unmittelbare Anwendung.

## 2. Abschnitt

### Vorbeugung der Tollwut bei Wildtieren

#### Artikel 6

##### Orale Impfung der Füchse

1. In Anwendung der Anordnungen der Zentralen Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008 erfolgt im Gebiet der Provinz Bozen laut Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe b) dieses Dekrets die orale Impfung der Füchse gemäß den Bestimmungen der M.V. vom 26. November 2009.

#### Artikel 7

##### Kontrolle des Fuchsbestandes

1. Die Kontrolle des Fuchsbestandes erfolgt laut den Anweisungen der Landesjagdbehörde.

3. In relazione all'evoluzione epidemiologica della malattia, in caso di documentata impossibilità di completo intervento vaccinale da parte dei veterinari ufficiali, ai fini dell'esecuzione della vaccinazione di cui ai commi 1 e 2 del presente articolo, il Servizio veterinario provinciale può incaricare veterinari libero professionisti pagati secondo le tariffe stabilite dalla Giunta Provinciale ai sensi dell'articolo 3, della L.P. 12 gennaio 1983, n. 3.

4. I dati relativi alle vaccinazioni di cui al presente articolo devono risultare opportunamente registrati dal Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e disponibili secondo necessità.

#### Articolo 5

##### Divieti nei territori a rischio

1. In applicazione di quanto disposto dall'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008, nei territori della Provincia di Bolzano di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b) del presente decreto è vietata la caccia con il cane nonché la libera circolazione dei cani. In caso di insorgenza di rabbia è vietato nel territorio del comune colpito nonché nei territori dei comuni contermini anche solo condurre al guinzaglio i cani in zone agro-silvo-pastorali.

2. Eventuali disposizioni più restrittive disposte dall'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008, trovano immediata applicazione.

## Capo 2°

### Profilassi della rabbia silvestre

#### Articolo 6

##### Vaccinazione orale delle volpi

1. In applicazione di quanto disposto dall'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008, nei territori della Provincia di Bolzano di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b) del presente decreto viene effettuata la vaccinazione orale delle volpi secondo quanto disposto dall'O.M. 26 novembre 2009.

#### Articolo 7

##### Controllo della popolazione volpina

1. Il controllo della popolazione volpina avviene secondo le disposizioni emanate dall'Autorità venatoria provinciale.



### Artikel 8 Überwachung

1. Auf dem Gebiet der Provinz Bozen tot aufgefunden oder verunfallte Füchse, Steinmarder, Marder und Dachse müssen spätestens innerhalb einer Woche nach dem Auffinden bei der jeweiligen Sammelstelle abgegeben werden. Nicht an der Sammelstelle abgegeben sind diese Tiere, wenn sie sich in stark verwestem Zustand befinden.

2. Auch die Füchse, die gemäß den Anweisungen der Landesjagdbehörde erlegt wurden, müssen spätestens innerhalb einer Woche nach dem Erlegen bei den Sammelstellen abgegeben werden.

3. Die laut Absätzen 1 und 2 angeführten Tiere müssen der komplexen Struktur des Einzugsgebiets Bozen des Institutes für Tierseuchenbekämpfung der Venetien übermittelt werden, um sie einer diagnostischen Untersuchung auf Tollwut zu unterziehen.

### Artikel 9 Tollwutverdacht

1. Füchse, Steinmarder, Marder, Dachse, Rehe und Hirsche oder andere Tiere aus dem gesamten Landesgebiet, bei denen aufgrund ihrer Verhaltensweise der Verdacht einer Tollwuterkrankung besteht und die infolgedessen erlegt wurden, müssen umgehend nach dem Erlegen an die komplexe Struktur des Einzugsgebiets Bozen des Institutes für Tierseuchenbekämpfung der Venetien zur entsprechenden Untersuchung übermittelt werden.

### Artikel 10 Entschädigungen

1. Für jedes an den Sammelstellen oder bei der komplexen Struktur des Einzugsgebiets Bozen des Instituts für Tierseuchenbekämpfung laut Artikel 8, Absatz 1 und Artikel 9, Absatz 1 des vorliegenden Dekrets abgegebene Tier wird eine Entschädigung von 30,00 € ausbezahlt. Diese Entschädigung steht auch für jeden bei Sonderjagden während der Jahres- oder Tagesschonzeit erlegten Fuchs zu, aber nicht bei eventueller allgemeiner Jagdzeitverlängerung.

### Articolo 8 Sorveglianza

1. Le volpi, le faine, le martore e i tassi trovati morti o investiti nel territorio della Provincia di Bolzano devono essere consegnati presso gli appositi centri di raccolta al più tardi entro una settimana dal loro ritrovamento. Non devono essere consegnate ai centri di raccolta le carcasse degli animali appartenenti alle specie sopra elencate che siano in avanzato stato di decomposizione.

2. Anche le volpi abbattute secondo le disposizioni dell'Autorità venatoria provinciale devono essere consegnate presso i centri di raccolta al più tardi entro una settimana dall'abbattimento.

3. Gli animali di cui ai commi 1 e 2 devono essere inoltrati alla Struttura complessa territoriale di Bolzano dell'Istituto Zooprofilattico delle Venezie per essere sottoposti agli accertamenti diagnostici nei confronti della rabbia.

### Articolo 9 Casi sospetti di rabbia

1. Le volpi, le faine, le martore, i tassi, i caprioli ed i cervi o altri animali provenienti dal territorio provinciale che abbiano presentato un comportamento tale da far sospettare che siano affetti da rabbia silvestre e che per tale motivo sono stati abbattuti, devono essere inoltrati immediatamente dopo l'abbattimento alla Struttura complessa territoriale di Bolzano dell'Istituto Zooprofilattico delle Venezie ai relativi fini diagnostici.

### Articolo 10 Indennizzi

1. Per ogni animale consegnato agli appositi centri di raccolta oppure alla Struttura complessa territoriale di Bolzano dell'Istituto Zooprofilattico delle Venezie, ai sensi degli articoli 8, comma 1, e 9, comma 1 del presente decreto, viene corrisposto un indennizzo di € 30,00. Tale indennizzo viene corrisposto anche per ogni volpe abbattuta in occasione di eventuali cacce in deroga durante il periodo di divieto giornaliero od annuale, ma non in caso di un generale prolungamento dell'attività venatoria.



2. Die im Absatz 1 vorgesehene Entschädigung wird nicht ausbezahlt, wenn die Frist laut Artikel 8 oder 9 überschritten wird oder die Tierkörper nicht richtig verpackt oder die vorgesehenen Begleitpapiere nicht vollständig und leserlich ausgefüllt sind.

### **3. Abschnitt Schlussbestimmungen**

#### **Artikel 11 Geltende Bestimmungen**

1. Für alle nicht ausdrücklich von diesem Dekret geregelten Bereiche kommen die Bestimmungen der M.V. vom 26. November 2009, mit eventuellen Abänderungen, sowie die anderen diesbezüglichen gemeinschaftlichen und staatlichen Bestimmungen, inbegriffen jene der Zentralen Kriseneinheit gemäß M.D. vom 7. März 2008, zur Anwendung.

#### **Artikel 12 Durchführung und Aufsicht**

1. Das Personal des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebes, die Jagdaufseher und die beim Amt für Jagd und Fischerei bediensteten Angehörigen des Landesforstkorps sind mit der Durchführung dieser Verordnung betraut. Weiters arbeiten die Gemeinden bei der Umsetzung der Bestimmungen des vorliegenden Dekrets sowie bei der Verbreitung der Informationen über die Tollwutvorbeugung in den jeweiligen Gebieten aktiv mit den involvierten Landesbehörden, dem Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs sowie dem Institut für Tierseuchenbekämpfung der Venetien zusammen.

#### **Artikel 13 Aufhebung**

1. Das eigene Dekret vom 23. März 2004, Nr. 32/601, betreffend die Vorbeugung gegen die Tollwut ist aufgehoben.

2. L'indennizzo di cui al comma 1 non viene corrisposto qualora il termine di consegna di cui agli articoli 8 e 9 non venga rispettato o qualora le carcasse non siano correttamente dotate di involucri protettivi o qualora i documenti che scortano le carcasse siano stati compilati in maniera incompleta o illeggibile.

### **Capo 3° Disposizioni finali**

#### **Articolo 11 Disposizioni vigenti**

1. Per quanto non espressamente stabilito dal presente decreto trovano applicazione le disposizioni di cui all'O.M. 26 novembre 2009 ed eventuali successive modifiche, nonché le altre relative disposizioni comunitarie e nazionali vigenti, ivi comprese quelle adottate dall'Unità Centrale di Crisi di cui al D.M. 7 marzo 2008.

#### **Articolo 12 Esecuzione e vigilanza**

1. Il personale del Servizio Veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, i guardiacaccia e gli appartenenti al Corpo forestale provinciale in servizio presso l'Ufficio Caccia e Pesca sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto. I Comuni collaborano altresì attivamente con le relative Autorità provinciali coinvolte, il Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nonché con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie alla realizzazione delle disposizioni di cui al presente decreto, nonché alla diffusione delle informazioni relative alla profilassi della rabbia nei rispettivi territori.

#### **Articolo 13 Abrogazione**

1. Il proprio decreto n. 32/601 del 23 marzo 2004 relativo alla profilassi della rabbia è abrogato.



**Artikel 14  
Strafen**

1. Die Übertretungen dieses Dekrets werden im Sinne von Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Jänner 1983, Nr. 3, in geltender Fassung, mit einer Geldbuße von 305,00 € bis 3.045,00 € geahndet, es sei denn, es handelt sich um eine Straftat.

**Artikel 15  
In-Kraft-Treten**

1. Dieses Dekret tritt am Tag der Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Der Landesveterinärdirektor

Dr. Paolo Zambotto

**Articolo 14  
Sanzioni**

1. Salvo che il fatto non costituisca reato, le violazioni al presente decreto sono punite ai sensi dell'articolo 4, comma 6 della Legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3, e successive modifiche, con una sanzione amministrativa pecuniaria da € 305,00 a € 3.045,00.

**Articolo 15  
Entrata in vigore**

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno della pubblicazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Il direttore del Servizio  
veterinario provinciale



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Datum / Unterschrift

data / firma

Der Abteilungsdirektor

Il direttore di ripartizione

14.12.93  
Datum / Unterschrift

data / firma

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor  
des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore  
dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma